

Jorma Luutonen, PhD
LIST OF PUBLICATIONS
Updated in August 2018

Monographs
Dictionaries
Articles in refereed journals
Review articles in refereed journals
Articles in non-refereed books and journals
Edited publications

Monographs (C1)

Jorma Luutonen 2011: *Chuvash syntactic nominalizers. On *-ki and its counterparts in Ural-Altai languages*. Turcologica, 88. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag. 133 pp.

Jorma Luutonen 1997: *The variation of morpheme order in Mari declension*. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 226. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. 201 pp. [PhD dissertation.]

Dictionaries (D5)

Jorma Luutonen et al. 2016: *Electronic word lists: Komi, Chuvash and Tatar. With SFOu WordListTool 1.4*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XXXI:2. Helsinki: Finno-Ugrian Society. [A package consisting of word list files, a user interface program and several electronic documents.]

E. V. Fomin & A. M. Ivanova & V. N. Ignatjev & J. Luutonen & D. S. Purtov (ed.) 2014: *Indeks slov slovarja tšuvaškogo jazyka N. I. Ašmarina = Index Thesauri Linguae Tschuwaschorum N. I. Aschmarini*. Tšeboksary: Tšuvaškij gosudarstvennyj institut kul'tury i iskusstv.

Enye Lav & Jorma Luutonen 2012: *Reverse dictionary of Komi (Zyryan). Obratnyj slovar' komi (zyrjanskogo) jazyka*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XXXIV. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. 509 pp.

Pavel Zheltov & Eduard Fomin & Jorma Luutonen 2009: *Reverse dictionary of Chuvash. Obratnyj slovar' tšuvaškogo jazyka*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XXXIII. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. 344 pp.

Arto Moisio & Eduard Fomin & Jorma Luutonen 2007: *Tšuvassilais-suomalainen sanakirja. Tšävašla-finla slovar'*. Publications of the Department of Finnish and General Linguistics of the University of Turku 76. Turku. XIII + 286 pp.

Jorma Luutonen et al. 2007: *Electronic word lists: Mari, Mordvin and Udmurt. With SFOu WordListTool 1.3*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XXXI:1. Helsinki: Finno-Ugrian Society. [A package consisting of word list files, a user interface program, a printed booklet and several electronic documents.]

Jorma Luutonen & Mihail Mosin & Valentina Shchankina 2004: *Reverse dictionary of Mordvin. Obratnyj slovar' mordovskih jazykov*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XXIX. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. XXII + 685 pp.

Jorma Luutonen & Sirkka Saarinen & Arto Moisio & Oleg Sergejev & Lidia Matrosova 2002: *Reverse dictionary of Mari (Cheremis). Obratnyj slovar' marijskogo jazyka*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XXVIII. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. XXII + 446 pp.

Articles in refereed journals (A1)

Jorma Luutonen & Arto Moisio & Okan Daher 2017: Finnish Tatars and the trilingual Tatar-Finnish dictionary. — *Turkic Languages* 21/2. Wiesbaden: Harrassowitz. Pp. 266–280.

Jorma Luutonen 2014: Kahden sukupolven ersää – kielenhuoltoa ja muutoksen merkkejä. — N. Inaba et al. (ed.): *Juuret marin murteissa, latvus ylittää Uraliin. Juhlakirja Sirkka Saarisen 60-vuotispäiväksi 21.12.2014*. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 270. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. Pp. 187–201.

Jorma Luutonen 1999: The history of Permian, Mari and Chuvash plural suffixes in the light of Indo-Aryan parallels. — *Journal de la Société Finno-Ougrienne* 88. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. Pp. 73–101.

Review articles in refereed journals (A2)

Jorma Luutonen 2007: Kirjakieli, uusmedia ja globalisaatio. Näkökulmia suomen kielen variaation kehitykseen. — *Virittäjä* 2/2007. Pp.219–237.

Articles in non-refereed books and journals (B1, B2, B3)

Jorma Luutonen 2018: Karakter vydelitel'nogo affiksa *-i* i vopros o kategorii vydelitel'nosti v tšuvašskom jazyke. — A. M. Ivanova & E. V. Fomin (ed.): *Jazykovye kontakty narodov Povolžja i Urala. XI Meždunarodnyj simpozium, Tšeboksary, 21–24 maja 2018 g. Sbornik statej*. Tšeboksary: Izdatel'stvo Tšuvašskogo universiteta. Pp. 194–200. [English abstract: The character of the distinctive affix *-i* and the question of the category of distinction in the Chuvash language.]

Jorma Luutonen 2014: Katsaus Sirkka Saarisen kielitieteelliseen tuotantoon. — N. Inaba et al. (ed.): *Juuret marin murteissa, latvus ylittää Uraliin. Juhlakirja Sirkka Saarisen 60-vuotispäiväksi 21.12.2014*. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, 270. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. Pp. XXIII–XXIX.

Jorma Luutonen 2013: Volgan alueen kielten tutkimusyksikkö 20 vuotta. — *Sananjalka* 55. Turku. Pp. 233–245.

Jorma Luutonen 2011: Diskussija ob erzjanskom i mokšanskom jazykah s totški zrenija diskursanaliza (na materiale Internet-tekstov konca prošlogo – natšala tekuššego stoletija). — Kudrjavceva et al. (ed.): *Jazyki, literatura i kul'tura narodov polietnišeskogo Uralo-Povolžja (sovremennoe sostojanie i perspektivy razvitija). Materialy VIII Meždunarodnogo simpoziuma "Jazykovye kontakty Povolžja" (18–20 avgusta 2011 g.)*. Joškar-Ola 2011: Marijskij gosudarstvennyj universitet. Pp. 237–245. [A Finnish version: *Nykyinen ersän ja mokšan kieliä koskeva keskustelu diskurssianalyysin näkökulmasta*. English abstract: The current discussion on the Erzya and Moksha languages from the viewpoint of discourse analysis. <http://www.utupub.fi/handle/10024/72449>]

Jorma Luutonen 2010: Razlitšija v razvitii tšuvašskogo i marijskogo literaturnyh jazykov. — *Tšuvašskij jazyk: vtšera, segodnja, zavtra. Materialy Meždunarodnogo simpoziuma 2–4 nojabrja 2004 g.* Tšeboksary: Tšuvašskij gosudarstvennyj institut gumanitarnyh nauk. Pp. 75–87. [Also published in: *Ašmarinskie tštenija. Materialy V serossijskoj nautšnoj konferencii*. Tšeboksary: Izdatel'stvo Tšuvašskogo universiteta.2007. Pp. 92–102.]

Jorma Luutonen & Eduard Fomin 2010: Novyj obratnyj slovar' tšuvašskogo jazyka. — *Ašmarinskie tštenija. VII. Sbornik nautšnyh statej*. Tšeboksary: Tšuvašskij gosudarstvennyj universitet imeni I. N. Uljanova. Pp. 126–131.

Jorma Luutonen 2009: Rol' novyh elektronnyh form pis'mennosti i vseмирnogo lingua franca v bor'be za suštšestvovanie jazykov. — I. A. Giljazov (ed.): *Problemy sohraneniya jazyka i kul'tury v uslovijah globalizacii: Materialy VII Meždunarodnogo simpoziuma "Jazykovye kontakty Povolžja", Kazan', 2–5 ijulja 2008 g.* Kazan': Kazanskij gosudarstvennyj universitet. Pp. 122–126.

Jorma Luutonen 2008: Suomen kielen tulevaisuuden problematiikkaa. — S. Saarinen ja E. Herrala (ed.): *Murros. Suomalais-ugrilaiset kielet ja kulttuurit globalisaation paineissa*. Uralica Helsingiensia 3. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. Pp. 73–108.

Jorma Luutonen 2008: Nekotorye nabljudenija po povodu postroenija komp'juternogo morfologitšeskogo analizatora marijskogo jazyka. — K. N. Sanukov et al. (ed.): *Congressus Decimus Internationalis Fenno-Ugristarum. Joškar-Ola 15.08.–21.08.2005. Pars IV. Linguistica*. Joškar-Ola: Marijskij gosudarstvennyj universitet. Pp. 480–484. [The printed paper is not in readable condition due to unsuccessful editing. A good version can be found here: <https://www.utupub.fi/handle/10024/45006>. English abstract: Problems in writing a two-level model of Mari morphology.]

J. Luutonen & E. V. Fomin 2006: Finskoe tšuvaševedenie: kratkij istoritšeskij otšerk i bibliografitšeeskij ukazatel'. — G. I. Fedorov (ed.): *Ašmarinskie tštenia: materialy mežregional'noj nautšnoj konferencii*. Tšeboksary: Tšuvaškij gosudarstvennyj universitet im. I. N. Uljanova. Pp. 72–85. [Also published in: *Tjurkologija 3-4/2007*. Turkestan, Kazakhstan. Pp. 119–129.]

Jorma Luutonen 2005: Dejatel'nost' finskih tjurkologov, svjazannaja s Kazan'ju, i ee kul'turno-istoritšeskij kontekst. — *Studia Slavica Finlandensia. Tomus XXII*. Helsinki: Institute for Russian and East European Studies. Pp. 161–180.

Jorma Luutonen 2005: Über die Entwicklung der gesellschaftlichen Stellung der marischen und tschuwaschischen Sprache. — E. Helimski et al. (ed.): *Mari und Mordwinen im Heutigen Russland. Sprache, Kultur, Identität*. Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. Band 66. Wiesbaden: Harrassowitz. Pp. 119–152.

Ljudmila Bartseva & Lidia Matrosova & Jorma Luutonen 2005: Sirkka Saarinenlan – 50 ij. — *Ontšyko 2/2005*. Pp. 63–64.

Jorma Luutonen 2004, 2006: K probleme variativnosti literaturnyh jazykov. — V. K. Kel'makov et al. (ed.): *Formirovanie i razvitie literaturnyh jazykov narodov Povolžja. Materialy V meždunarodnogo simpoziuma*. Iževsk: Udmurtskij universitet. Pp. 165–183. [A Finnish version (2006): *Kirjakielten variaatiosta*. 11 pp. <https://www.utupub.fi/handle/10024/37664>. English abstract: On the variation in literary languages.]

Jorma Luutonen 2003: Kompjuternyj korpus VolgComp. — J. V. Anduganov et al. (ed.): *Aktual'nye problemy finno-ugorskoj filologii: Materialy Meždunarodnoj nautšnoj konferentsii, posvjaštšenoj 70-letiju professora I. S. Galkina*. Joškar-Ola: Marijskij gosudarstvennyj universitet. Pp. 103–106.

Jorma Luutonen & Nobufumi Inaba 2002: Novaja kolleksija kompjuternyh korpusov povolžskih jazykov. — J. Luutonen & E. Herrala (ed.): *Volgan alueen kielikontaktit. Jazykovye kontakty Povolžja. Symposiumi Turussa 16.–18.8.2001*. Turku. Pp. 139–142.

Jorma Luutonen 2001: Die Realisation des morphologischen Plurals im Tscheremissischen (Mari). — T. Seilenthal et al. (ed.): *Congressus Nonus Internationalis Fenno-Ugristarum 7. –13.8.2000 Tartu. Pars V*. Tartu. Pp. 310–316.

Jorma Luutonen 2000: Vozniknovenie finno-ugorskih i tjurkskih literaturnyh jazykov Povolžja i vopros o literaturnom jazyke v natšale XX veka. — S. Lallukka & T. Molotova (ed.): *Etnitšeskaja mobilizatsija vo vnutrennej periferii, Volgo-Kamskij region natšala XX v.* Iževsk. Pp. 21–42.

Jorma Luutonen 2000: Murteiden taistelu Volgan mutkassa ja meillä. Volgan–Kaman alueen vähemmistökirjakielten synty. — *Virittäjä 4/2000*. Pp. 542–568.

Jorma Luutonen 1996: Variatsija v porjadke flektivnyh suffiksov marijskogo jazyka. — H. Leskinen et al. (ed.): *Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum Jyväskylä 10.–15.8.1995. Pars III. Sessiones sectionum. Phonologia & Morphologia*. Jyväskylä. Pp. 153–157.

Jorma Luutonen 1994: O nekotoryh osobennostjah suffiksov množestvennogo tšisla imen suštšestvitel'nyh i ih upotreblenii v marijskom jazyke. — A. Moisis & J. Magnusson (ed.): *Volgalaiskielet muutoksessa*.

Volgalaiskielten symposiumi Turussa 1.–2.9.1993. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 45. Turku. Pp. 46–61.

Jorma Luutonen 1994: Uralilaisen kielentutkimuksen bibliografia. [M. Länsimäki et al. (ed.): *Bibliographia Studiorum Uralicorum 1917–1987*. III. Kielitiede. Helsinki 1991.] — *Virittäjä* 1994/3. Pp. 504–508.

Jorma Luutonen 1993: Marin *blak-* ja *la-*monikon päätteiden ja possessiivisuffiksien järjestyksen vaihtelusta nominatiivimuotoisissa substantiiveissa. — S. Saarinen et al. (ed.): *Systeemi ja poikkeama. Juhlakirja Alho Alhoniemen 60-vuotispäiväksi 14.5.1993*. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 42. Turku. Pp. 97–132.

Jorma Luutonen 1991: BETA-tietokoneohjelma — kielen mallintamisen ja käsittelyn apuväline. — *Sananjalka* 33. Turku. Pp. 149–154.

Jorma Luutonen 1991: Perustietoa suomen sukukielistä ja -kansoista. [J. Laakso (ed.): *Uralilaiset kansat. Tietoa suomen sukukielistä ja niiden puhujista*. Juva 1991.] — *Virittäjä* 1991/3. Pp. 308–312.

Jorma Luutonen 1984: Tutkimuskohteena muistiin kirjoitettu kieli. — K. Häkkinen (ed.): *Puhuttu kieli, kirjoitettu kieli ja kielen muutos*. Suomen kielitieteellisen yhdistyksen julkaisuja 12. Turku. Pp. 107–121.

Jorma Luutonen 1984: Luonnollista syntaksia. — *Sananjalka* 26. Turku. Pp. 171–180.

Kaisa Häkkinen & Jorma Luutonen 1983: *Kielitytologian perusteet*. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen opintomonisteita 11. 1983. Pp. 43–76. [Textbook chapter.]

Edited publications (C2)

N. Inaba & J. Luutonen & A. Hamari & E. Ahola (ed) 2014: *Juuret marin murteissa, latvus yltää Uraliin. Juhlakirja Sirkka Saarisén 60-vuotispäiväksi 21.12.2014*. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 270. Helsinki: Société Finno-Ougrienne. XXXVIII + 432 pp. + appendix XX pp.

Jorma Luutonen (ed.) 2002: *Volgan alueen kielikontaktit. Jazykovye kontakty Povolžja*. Publications of the Department of Finnish and General Linguistics of the University of Turku 70. Turku. 221 pp.

Jorma Luutonen & Eeva Herrala (ed.) 2001: *Volgan alueen kielikontaktit. Jazykovye kontakty Povolžja. Turku 16.–18.8.2001. Tiivistelmät. Tezisy dokladov*. Turku. 60 pp.

Sirkka Saarinen & Jorma Luutonen & Eeva Herrala (ed.) 1993: *Systeemi ja poikkeama. Juhlakirja Alho Alhoniemen 60-vuotispäiväksi 14.5.1993*. Publications of the Department of Finnish and General Linguistics of the University of Turku, 42. Turku. 368 pp.